

# Sénfāt Hákfā

## Sīt

Céusín sīt pàu è mō?	N sīt céu māng?	Ƞī sīt cīau māng?
Sīpngī tiām, hò sīt cū lé <sup>1)</sup> !	ʆipŋi tiām, hó sīt cīu lè!	
Sīt pàu jā khīunghā lōi hī kōngkīai <sup>2)</sup> hò mō?	ʆit páu ʐia khiungha lōi hī ūngkài hó mō?	
Lōi hī pàntámè <sup>3)</sup> sīt tiāmsím!	Lōi hī tiāmsìmtjam sīt tiāmsím!	
Ng vōi tūkí mō?	Ƞī voi túsi jàu mō?	
Ngai m vōi tūkí!	Ƞāi m̄ voi jàu!	
Ngai tūkí é <sup>4)</sup> !	Ƞāi túsi jàu lè!	
Ngai sītpàu é <sup>5)</sup> !	Ƞāi ʆitpáu lè!	
Ng ői sīt màkkē?	Ƞī ői sīt màkai?	
Chīnchái!	Chīnchài!	Chinchái!
Thāiká khīunghā lōi hī tà tēusī.		Thaikà khiungha lōi hī tá tēusi.

\* Àmpújā lōi ngá vȳkká<sup>6)</sup> pún ngai chìang!

- Àn chāmchōi ó!  
Hạn phongphāi ó!
- Mōk sīt thẹt tó!
- Jà mí ng·è kōi<sup>7)</sup> chí!
- Ngai cōicáu, sìong·ői sīt cha
- Hákngīn jūng pükchōi/fükchōi cō tènlū/nōngsìong, kōi<sup>8)</sup> sū fónngiang.
- Sèuci/Sínsáng, ngai ői tiāmchōi.
- Kímpú·ngit<sup>9)</sup> jú mái-jít-sūng-jít kē fātthūng.
- [NGHB] Kímpúŋit kē chōi khieumī ḡiòng·é<sup>10)</sup>?
- Ƞai ői tiām jít fūn ḡ hō chón.
- Ƞai kōi<sup>11)</sup> hāu sīt chíangchōi.
- Ƞaitén sōngsōng<sup>12)</sup> khīunghā tēutèn mái mísīt.
- Ƞai sìong hōk cō miēnpáu.
- Lòmōi hāu sīt sálá<sup>13)</sup>.
- Ácē/Ácì kōi<sup>14)</sup> hāu sīt lo·phētpàn.
- Ápá m̄<sup>15)</sup> céusín tū ői sīt kápí.
- Chipáe cín hò sīt.
- Sángkukē túngsí chīu cō-m̄-tēt sīt é<sup>16)</sup>.
- Ákung jú thəngŋjāu·phīang, cō-m̄-tēt sīt thẹt thīam.
- Ƞ·ŋjatcjet ői sīt cūng·è.
- Chìang ḡhò té/tí<sup>17)</sup> chá tù sīt túngsí.
- Ƞ ői sīt màkē jìmlīau?  
N ői sīt màkē jìmlīau?
- Ƞai chīn hò Ápho cō kē thīampàn<sup>18)</sup>

## Jí

[SCOO]

Näm-Sijān	Hóiluk
Jà líang khīun kōi nāu.	Líá thīau khīun tòng čiang.
Jà sín sámфū kōi hāpsín.	Líá şìn sàmfū tòng kākşin.
Ƞōpōi ɳjittħeu àn lät, chutmūn ōi kítet tāi mōè.	Ƞopoi ɳitħeu àn lät, čħutmūn kítet tai moğ.
Lökji thien ōi khīang cáè.	Lökşui thien ōi khīa čiaq.
Cök àn sèu, vōi hon mó?	Çiok án şiau, voi làng mó?
Kímpúñjt kōi honjın, ōi cök ká kí líang sám.	Kímpúñjt tòng làng, ōi çiok kà tèu sàm.
Honthién cök phōngsīensám kōi séunón.	Làngthien çiok phōngsàsàm tòng şiaunòn.
Ƞīatthiéen kōi ɳīat, cök tònchìuè cötet é!	Ƞietthien tòng ɳjet, çiok tónchiuô cötet le!
Jú ɳinhák lōi, mħo tħachäkpok.	Ziu ɳinhák lōi, mħo tħachäkpok.
Ƞip lōi típōi, chīang thot häi.	Lök lōi vük tú, chīang thot häi.
Ƞ kímpúñjt cök ā àn nāu, ōi hī sít ciu hē mó?	Ƞi kímpúñjt çiok tō án phaithħeu, ōi hī şit çiu he mó?
Lómōi pa súpáu hī hōkkàu.	Lómōi pā şüpàu hī hōkkáu.
Thíensí tō piēnfā, ōi cök kō séunón téu è.	Thienší tò piēnfā, ōi çiok ha şiaunòn tèu.
Ki cök sín fū hī ɳōi·apho vükká.	Ki çiok sìn fū hī ɳiapho vük·ħà.
Ki ɔt khà mái túngsí.	Ki sōt khá mài tungsí.
Hōksáng·è ōi cök cīfuk hī hōkkàu.	Hōksàng·ħ o ciok cīfuk hī hōkkáu.
Ásuk m̄ kūan cök sícóng.	Aşūk m̄ kūan çiok sícòng.
Jà phipáuè hē māñin kē?	Líá phipáuô hē māñin kai?
Jà súng häi mó jít/kì kakkjok.	Líá sùng häi mó kí kakkjok.
Chīangmūn já líang sám hē mākē chākchūn?	Chīangmūn líá líang sàm he mākai chākchūn?

## Chámkhàu

- Há-Hák Mìonglū Hōkjēn - Sijūng Sénfāt Hákfā
- Mèn Tien

SCOO, nghb

1) , 4) , 5) , 16)

e

2)

ongkíe

3)

tiamsíntiam

6)

vük·ħá

7) , 14)

,

tóng

8) , 11)

,

jī

9)

cf. [NGH] Kímpúñjt; hǎusìang čejàng cìou pú yòng kějinfú?

10)

ɳjiong·e/ɳjiongpán

12)

cīapcīap

13)

sālā

15)

ták

<sup>17)</sup>

tō

<sup>18)</sup>

甜板𠀤年糕

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw!/abcdori.ga/> - **Abecedarium Orientale**

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw!/abcdori.ga/hak/daily>

Last update: **2018/04/27 21:50**

